



العربية يمكن من الحفاظ على هويتنا، لذلك نطالب بالحاح ايجاد مدرسة لبنانية في جوهانسبرغ للحفاظ على ابنائنا ليقبوا ضمن تراثهم وهويتهم.

#### - هل تعيش حلم العودة الى الوطن؟

هذا امر صعب، فنحن نتطلع الى دبي لتأسيس عمل لنا، اما لبنان فهو بحاجة الى بعض الوقت، لانه من الصعب ان تنقل جذورك التي اصبحت عميقة في هذه البلاد لتبني من جديد، ولكن كل تلك الامور مرتبطة في قضية الشرق الاوسط التي هي غير واضحة المعالم.

#### - ماذا قدمت الجالية اللبنانية للمجتمع الافريقي؟

الجالية اللبنانية لديها رؤية وانفتاح فهي الجسر بين افريقيا واوروبا فهي اعطت التطور والثقافة والتجارة الناجحة واليوم اصبح الافريقي ينافس اللبناني بالتجارة لانه تعلم اسلوبها من اللبناني، وقريبا سيدخل الصناعة، اذن اللبناني كان المدرسة للافريقي في التجارة

#### - ما رأيك بالجالية اللبنانية كونك من الهجرة الحديثة؟

مؤخراً موحدة، وهذا يعود الى الجهود التي تبذلها السفارة اللبنانية، لان الجالية فتتان قديمة وحديثة، اما الهجرة الحديثة الى جنوب افريقيا فهي من الدول الافريقية المجاورة وليست من لبنان، فالسفارة اللبنانية تعمل على اندماج الجيل القديم مع الجديد. واصبح هناك تقارب بين الهجرتين وهذا ما يؤدي مستقبلياً الى عمل مشترك باسم الجالية اللبنانية.

#### - هل هناك خطر على ذوبان الهجرة الحديثة؟

كلا، لان الهجرة القديمة لم تذب فكيف ستذوب الهجرة الحديثة والسبب الرئيسي يعود الى فرق اللون وهناك ثقافة مختلفة صحيح لان الهجرة القديمة لا تعرف اللغة ولكنها محافظة على التراث والتقاليد والعادات هذا في صورة عامة لدول افريقيا اما الوضع في جنوب افريقيا فانه مختلف لانه مزيج من الجاليات الاوروبية وهذا الامر يشكل نوعاً من الذوبان، ولكن الامر يعود الى العائلة فالزيارات الى لبنان والتكلم مع الاولاد باللغة



مستقبل لبنان زاهر

وطننا لبنان، ونساعد الاهل، فالوالدة لم تزل في لبنان ومنزلنا موجود ولدنيا اقرباء ونزور الوطن باستمرار.

### - كيف ترى مستقبل جنوب افريقيا؟

جنوب افريقيا في نهضة كبرى، ومستقبلها زاهر فهي دولة تملك كل مقومات النجاح فهي رائدة بالصناعة والتجارة والانفتاح وهي تنمو بسرعة واصبحت من الدول المتطورة.

### - ماذا تتمنى للبنان؟

لبنان في تقدم مستمر وهذا ما يلاحظه الزائر فكل سنة يتقدم ويزدهر وانا جدا متفائل في مستقبل لبنان ورغم ظروفه الاقتصادية وهذا عائد الى مكانته الدولية.

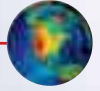
والصناعة، وساهم ايضاً في اقتصاد هذه البلاد، وهو محترم جداً لانه يحترم قوانين جنوب افريقيا.

### - كيف خدمت وطنك وانت في الخارج؟

نحن فخورون بالهوية اللبنانية، نحن ابناء الحضارة ولسنا ارهابيين لذلك دائماً نبرز الصورة الحسنة عن



فخور بالهوية اللبنانية



## غرانت مخيبر: Grant MUKHEIBER أشجع كل لبناني على الزواج من لبنانية



لم يزر الوطن بعد، ومع هذا فهو المشرف على صالات سيدة الأرز من تجهيزها للحفلات وللمأكولات اللبنانية والأجنبية، ويعمل على زيارة الوطن هذه السنة ضمن وفد سياحي من أبناء الجالية، فهو يرى بأن المرأة اللبنانية هي ضماناً للعائلة في الاغتراب وهي التراث والتقاليد والمدرسة.  
وفي لقاء خاص أجرت الحاضر معه هذا اللقاء:

أجدادي وصلوا هذه البلاد في الأربعينات والوالد من بلدة بشري والوالدة من بيت مري وأنا من الجيل الثالث ومواليد جنوب افريقيا، أعمل حالياً في إدارة الصالات الاحتفالية لكنيسة سيدة الأرز من احتفالات إلى مؤتمرات للشركات ولأفراد وللنشاطات الاجتماعية وأعياد الميلاد والصالة تتسع لألف شخص.

**- ما هي المأكولات التي تقدمها في الاحتفالات؟**  
كل أنواع المأكولات لأن الزبائن هم من جميع الجاليات، أما المأكولات اللبنانية فهي الأكثر ترويجاً فنحن نقدم جميع أنواع المأكولات اللبنانية والحلويات أيضاً، فأنا مطلع على كل أنواع المأكولات رغم أنني لم أزر لبنان حتى الآن، ولكن هذه السنة سأزوره برفقة الأب نديم أبو زيد.

**- هل تشارك بالنشاطات اللبنانية؟**  
أنا دائماً تحت تصرف الكنيسة وأشاطر الجالية بكل النشاطات الاجتماعية.

**- هل تشجع المغترب اللبناني على الزواج من فتاة لبنانية؟**

هذا أمر طبيعي لأن اللبنانية تحافظ على العادات والتقاليد وتبني عائلة لبنانية متضامنة وتبث روح لبنان في نفوس أولادها فهي الأم والمدرسة في الاغتراب.

**- كيف تتصور لبنان في ذهنك وأنت لم تزره؟**  
شقيقتي زارت لبنان وأخبرتني أنه وطن التاريخ والحضارة وقالت لي إذا زرته مره ستزوره دائماً لأنه أجمل وطن في العالم. وأنا متشوق لزيارته لأنني أشعر بأنه منزلي، فأنا من مواليد جنوب افريقيا ولكنني فخور بهويتي اللبنانية، لأن الجالية اللبنانية أعطت للمجتمع الافريقي نخبة من الأطباء والمهندسين والمحامين



فخور بهويتي اللبنانية

طموحي اليوم النجاح وتطوير صالة كنيسة سيدة الأرز لتكون البيت اللبناني للجالية ولكل الجاليات.

- ماذا تتمنى للبنان؟

أتمنى له التقدم والازدهار وطوي صفحة الحرب والعمل يداً واحدة لخدمة وطن الأرز لبنان.



الأب أبو زيد، النائب معوض ومخير

والتجار والصناعيين، بل نقلت الحضارة اللبنانية معها بالاضافة إلى حسن الاستقبال والضيافة.

- ما هو طموحك في

**أعمل على جعل صالة الكنيسة البيت اللبناني**

جنوب افريقيا؟



# LIBAN

Conference  
&  
Banketing Venue

Email: liban@mweb.co.za Tel.: (011) 802 6378/ Fax: (011) 802 1117

P O Box 76043 Wendywood 2144

118 Western Service Road, Woodmead, Sandton



## لزلي أنطوني خوري: *Leslie KOURIE* والدي كان كاهناً لذلك أطلقوا علينا اسم خوري



لزلي خوري يعمل في إدارة المؤسسات المالية بالإضافة إلى البناء، فهو يذكر بأن أكثرية الهجرة القديمة وصلت هذه البلاد سعياً وراء الذهب والالماس فقد زار لبنان مع العائلة ويتمنى أن يزوره قريباً فهو يرى بأن الجالية قدمت للمجتمع الأفريقي أبناءها والثقافة والحضارة. أما ابنه جيروم فيقول: والده زرع حب لبنان في قلبه، وهو سيزرع هذا الحب بدوره في نفوس أولاده. وفي جلسة خاصة كان هذا اللقاء مع لزلي وجيروم خوري:



جيروم خوري

وصل الوالدان إلى جنوب أفريقيا عام ١٩٠٨، فاشترى الوالد شاحنة على ثلاثة دواليب كان يبيع خلالها البضاعة للمارة وللمزارع. والأكثرية من اللبنانيين جاءت إلى هذه البلاد سعياً وراء الذهب والالماس، الوالدة من عائلة حنوش ولكن أصل العائلة من بشري من عائلة روفائل ولكن عندما وصل والدي هذه البلد سألوهم عن اسمه أجابهم أنا ابن خوري (لأن والده كان كاهناً) وهكذا تم تسجيلنا باسم خوري وندره وقبلان عيسى الخوري في لبنان هم أبناء عمي، ولدينا أقرباء من عائلة رحمة. ولكن مشكلة الجالية بأنها لا تتكلم العربية لأن الأهل كانوا يعملون على تعليم أولادهم اللغة الانكليزية، فأنا أسف لعدم تمكني من التكلم باللغة العربية، وحالياً متأهل من لبنانية من عائلة لبس والدها من بيت الدين وكان رئيس الجالية اللبنانية فيما مضى، أما عملي فهو إدارة مؤسسة مالية للتمويل مع التأمين، وشركة بناء شقق وأبنية، بالإضافة إلى سباق الخيل.



أولاد جيروم خوري

**- هل أنت فخور كونك من أصل لبناني؟**  
جداً مع أنني لا أتكلم العربية ولكنني أحافظ على التقاليد والعادات فالوالد زرعهم في نفسي وأنا بدوري سأزرعهم في نفوس أولادي، وأنا أينما وجدت أتكلم عن لبنان وعن الجالية الناجحة التي رفعت اسم لبنان بالخارج.

**- هل زرت لبنان؟**

زرت لبنان مع الوالد عام ١٩٧٣ وأحمل ذكريات حلوة فأنا زرتة في سن الرابعة عشر ولدي صور تذكارية عن القرية والملفت بأن حرارة الضيافة والاستقبال هما من تراث اللبناني فأنا أتمنى لهذا الوطن مزيداً من التقدم والازدهار والاستقرار.

**- هل زرت لبنان؟**

مرة واحدة برفقة زوجتي وأولادي الخمسة عام ١٩٧٣، حيث زرت بشري وسبلع وبيت الدين، وأمضينا إجازة سعيدة لا تنسى في لبنان، وربما سأزوره هذا الصيف.

**- ماذا قدمت الجالية اللبنانية للمجتمع الافريقي؟**

قدمنا لهم الكثير المساعدة والعمل والأعمال الانسانية الخيرية، قدمنا لهم أبناءنا المثقفين والناجحين في كل المجالات.

**- هل الجالية اللبنانية**

**قدمنا**

**موحدة؟**

**أبناءنا للمجتمع**

**الافريقي**

نعم إنها تعيش الوحدة في جوهانسبورغ فأنا زرت أكثرية دول العالم لم أجد جالية موحدة كجالية جنوب افريقيا، ومتضامنة حول الكنيسة.

أما ماذا يقول الابن جيروم خوري: يصادف ذكرى مرور خمسين سنة على زواج والدي، وهناك مشروع تقوم به الوالدة وهو أخذ كل أفراد العائلة إلى لبنان للاحتفال في ربوع الوطن بالزواج الخمسين.



لزي وجيروم خوري



## فرنسيس خليل : Francis KHALIL اخشى السفر بالطائرة



تحترق شوقاً لزيارة لبنان ولكن خوفها كبير من الطائرة، فهي لبنانية عملت على مساعدة اكثرية اللبنانيين اثناء الحرب اللبنانية فكان منزلها مشرعاً لهم. اسست ايضاً فرقة للدبكة اللبنانية وقدمت عدة استعراضات كما لها بصمات رائعة في فن الرسم. انما بالنسبة للمأكولات اللبنانية فهي Chef خمسة نجوم، وفي منزلها وبين الزلاغيط التي استقبلتنا بها كان هذا اللقاء مع فرنسيس خليل.

***She loves Lebanon very much but she has great fear of the airplane.***

***She is Lebanese and she helped the majority of Lebanese during the war by receiving them in her home.***

***She formed the Lebanese DabkÈ Group and she offered several shows.***

***She has wonderful and splendid artworks. It is worth mentioning that Francis prepares delicious Lebanese foods.***

بصراحة اعذروني اذا قلت لكم بانني اخاف الطائرة والسفر حتى اخشى استعمال المصعد الكهربائي لذلك احترق شوقاً لزيارة وطني لبنان ولكنني حتى الآن لا اعرفه والسبب خوفاً من الطائرة.

نعم انا من مواليد جنوب افريقيا ومن الجيل الثاني فالوالدة من بشري من عائلة طوق والوالد من طرابلس من عائلة القدسي. وزوجي من بيت الدين من عائلة خليل.

**- ما قصتك مع الدبكة اللبنانية؟**

تعلمت الدبكة من جدي وجدتي اللذين كانا محافظين على التراث والتقاليد. كان جدي يعلمني الدبكة لذلك اسست فرقة فولكلورية للدبكة وقمنا بعدة استعراضات في عدة اماكن منها منذ ثلاث سنوات في Sun City وكذلك في CapTown و Durban اما الثياب فكانت من تصميم صديقة لي لبنانية وحتى اليوم لم ازل اهتم بامور فرقة

الدبكة اذا طلب مني. نعم اسست فرقة

**للدبكة اللبنانية** - الملاحظ بأنك تملكين لمسات في فن الرسم؟

ارسم منذ خمسة عشر سنة، فقد رسمت سيدة لبنان حريصا وقدمتها للكنيسة فانا منذ صغري ابنة الكنيسة وندعمها دائماً فهي السقف اللبناني في الاغتراب.

**- كيف خدمت وطنك لبنان؟**



فرنسيس أمام لوحاتها

اتمنى له الحب، فانا ازوره بالحلم واستمع الى الموسيقى اللبنانية يومياً فانا اتمنى له الاستقرار لينعم الشعب اللبناني بهذا الوطن الجميل.

### الرسم هوايتي

اثناء الحرب اللبنانية كنت استقبل اكثرية العائلات الذين كانوا يصلون الى هذه البلاد، واحياناً يصل العدد الى ثلاثين لبنانياً استقبلهم في منزلي لذلك تعلمت من الوالدة صنع المأكولات اللبنانية، فانا كنت مع الاب ماضي استقبل اللبنانيين على المطار ومنزلي مشرع لكل لبناني ولم يزل.

**- كيف تتصورين لبنان في مخيلتك؟**

انه جذوري والمسيح مر من لبنان انها ارض مقدسة وفخورة بهويتي اذا احد تكلم بالسوء عن وطني اغضب.

**- ماذا تتمنين للبنان؟**



فرنسيس أمام لوحة ابنتها





## كمال حليم سعد : *Kamal SAAD* لا يوجد عمل مشترك للجالية اللبنانية



تولى فيما مضى مسؤولية السكرتير العام للجامعة اللبنانية الثقافية في جوهانسبورغ، وحالياً بعيد عن الجالية لعدم وجود عمل مشترك فهو يأسف على الجالية لأن الأكثرية لا تملك الهوية اللبنانية، عمل أيضاً على تأسيس مجلة الصوت التي أصدر منها عدة أعداد قبل توقفها. وفي جلسة خاصة في حديقة منزله مع زوجته حنان كان لنا هذا اللقاء:

نحن من قرية قره باش قضاء زغرنا تركت لبنان عام ١٩٩١ إلى جنوب افريقيا كون لدينا أصدقاء، وقد أعجبت بهذا البلد لذلك استقرت فيه وحالياً لدي شركتان تتعاطيان الاستيراد والتصدير، وعائلتي مؤلفة من زوجتي وولدين وابنة.

### - ما رأيك بالجالية اللبنانية؟

كان لدينا نشاطات كثيرة فقد توليت مسؤولية السكرتير العام للجامعة اللبنانية الثقافية لمدة سبع سنوات وحالياً بعيد عن الجالية لأنه لا يوجد عمل مشترك موحد، ولكن الأمر المميز بالجالية بأنها بعيدة عن الأحزاب والطائفية وهذا يعود لعدم وجود هجرة حديثة فالانتشار في هذه البلاد قديم العهد ولكن المؤسف بأن الجالية اليونانية لديها ١٥ مدرسة والجالية اللبنانية قديمة منذ مئة وعشرين سنة ولا يوجد لديها مدرسة والجامعة اللبنانية الثقافية لا يوجد لديها مقر أو مركز ثقافي، والمشكلة الكبرى بأن ٩٠٪ من الجالية لا يملكون الهوية اللبنانية وغير مسجلين بالسفارة ولا يتكلمون العربية. باختصار

إنها جالية ناجحة ومحافظه على اسمها النظيف ولكن لا يوجد تنسيق أو تضامن.

### - كيف خدمت وطنك وأنت في الخارج؟

الحمد لله بأنني استطعت أن أبرز وجه لبنان الحضاري والتاريخي أمام الجاليات الأخرى، وكنت أعرض لهم أفلاماً وثائقية عن لبنان، فنحن أصحابنا نموذجاً في تضامن العائلة، وخلال وجودي في الجامعة اللبنانية الثقافية أسست مجلة الصوت، وزوجتي حنان كانت موظفة في السفارة اللبنانية في جوهانسبورغ لمدة سبع سنوات، كما أزرع حب لبنان في نفوس أولادي وأزور لبنان كل سنة مع العائلة.

### - قره باش ماذا تعني لك؟

إنها بلدتي رغم أنني من مواليد طرابلس ولكن قره باش هي الجذور والينابيع.

### - ماذا تتمنى للبنان؟

أتمنى السلام وإلغاء الطائفية والرجل المناسب في المكان المناسب لبناء دولة حديثة متطورة.





## جورج التحومي Georges TAHOUMI مدير فندق وكازينو GRACELAND، لبنان بلد المحسوبيات

يخدمني لأنه أصبح مرهوناً للمحسوبيات والواسطات وهذا ما يدفع الشباب إلى الهجرة. - هل تعيش حلم العودة إلى الوطن؟ حلمي العودة إليه، السنة الماضية لم أستطع زيارته نظراً لأوضاعي المادية أما هذه السنة فأنا عائد إلى وطني للعمل على افتتاح مطعمي في المعاملتين.

- ماذا كانت وصية والدك قبل سفرك؟

قبل أن يفارق الحياة منذ ست سنوات كنت في لبنان فقد طلب مني وعداً أن لا أترك وطني، فقلت له: بأمرك. ولكنني لم أستطع البقاء في لبنان أما اليوم فأنا عائد بصورة نهائية إلى الوطن، إلى المعاملتين في جونية البلدة التي ولدت فيها وعائد لأموت فيها.

- ماذا تتمنى للبنان؟

أتمنى أن يعود إلى الينابيع والجذور ويحضن أولاده للحد من هجرتهم إلى الخارج وافساح مجال العمل لهم في وطنهم.



### نشكر الأب نديم أبو زيد على تضحياته

- ما رأيك بالجالية اللبنانية؟

هناك ١٠٪ لبنانيون حديثو الهجرة كوضعي و٩٠٪ يعرفون لبنان من خلال الكبة والتبولة والشيش برك لأنهم لا يعرفون لبنان، فكيف تستطيع جمع شمل الجالية وهم لم يزوروا وطنهم ليتعرفوا على تراثهم وعاداتهم وتقاليدهم وجذورهم، فنحن نشكر الأب نديم أبو زيد الذي يروج للوطن ويشجع الجالية على زيارته.

- كيف خدمت وطنك وأنت في الخارج؟

أتمنى أن أخدمه ولكن وطني لم

وصية والده كانت أن لا يغادر وطنه لبنان، ولكن الظروف الاقتصادية كانت وراء هجرته لذلك حمل حقائبه إلى بلاد الاغتراب، ولكنه يعمل للعودة والاستقرار في وطنه.

جورج التحومي يحمل الألم في صدره لعدم وجود سياسة للحد من هجرة أبناء الوطن. وفي فندق GRACELAND أجرت الحاضر معه هذا اللقاء:

تركت بلدي في جونه المعاملتين وبالتحديد من التحوم غزير كسروان عام ١٩٨١ سعياً وراء مستقبل أفضل بعد أن كانت لغة المدافع هي السائدة، وعام ١٩٨٤ جئت إلى جنوب افريقيا كسياحة ولكنني استقرت فيها مدة عشر سنوات وعام ١٩٩٤ عدت إلى لبنان للعمل في كازينو لبنان فوجدت بأن الذي لا يملك واسطة عليه أن يهاجر من جديد لذلك حملت حقيبتي مجدداً عام ١٩٩٥ وتوجهت إلى بريطانيا، ومن ثم إلى موسكو ورومانيا، وعدت للمرة الثانية إلى لبنان وعام ١٩٩٦ عدت إلى جنوب افريقيا حيث تزوجت والأب نديم أبو زيد كرس زواجي وحالياً أعمل كمدير كازينو وفندق GRACE LAND.



جورج التحومي مع عائلته



## جوزف رحمة : Joe RAHME كل لبناني سفير لوطنه



أجدادي كانوا متجهين إلى الولايات المتحدة الأمريكية ولكنهم وصلوا بالخطأ إلى جنوب أفريقيا وحالياً أعمل في التجارة ومستقر في الأدغال بين الحيوانات المفترسة لأنها أرحم من الإنسان، في لبنان كان لدي مكتب لترجمة الأفلام وتعرضت للموت أثناء الحرب اللبنانية.

وفي جلسة خاصة في منزله والحيوانات المفترسة تتسمع إلى حديثه في منطقة PUMALUNGA KRUGER-PARK كان لنا معه هذا الحديث برفقة ريمون وانجي قبرصي:

هجرتنا قديمة جداً وتعود إلى أكثر من مئة وعشرين سنة أي منذ ١٨٨٠ على ما أنكر، جدي طنوس رحمة كان لديه ابن يدعى حنا وابنتان شريفة وسيسيلييا وابنة أخرى تدعى زهرة توفت، وكان هدفهم المجيء إلى الولايات المتحدة الأمريكية ولكنهم سعدوا على متن باخرة بالخطأ فوجدوا أنفسهم في جنوب أفريقيا. أما والدي فرنسيس فكان يعمل في الموبيليا فنحن أصلاً من سبعل، لذلك أنا مواليد هذه البلاد وقد تزوجت في سن السابعة عشر عملت في مجالات كثيرة منها التجارة وكنت أملك كازينو وسينما، وحالياً مستقر هنا بين الأدغال فهذا المنزل كان مخصصاً لقضاء عطلة نهاية الأسبوع ولكنني فضلت السكن فيه ولدي محل لبيع التذكارات الأفريقية.

### - هل زرت لبنان؟

في السبعينات كنت أعمل في لبنان وكان لدي مكتب كنت أترجم الأفلام إلى اللغة العربية ثم أبيعها إلى السعودية ولبنان وبعض الدول العربية. وأذكر بأنني توجهت إلى مصر ولكن الأجهزة الأمنية منعني من الدخول رغم حصولي على تأشيرة دخول، فقد تم نقلي إلى السجن لمدة ساعات ثم أعادوني إلى لبنان في اليوم نفسه والتهمة بأنه لا يوجد تبادل وتعاون بين جنوب أفريقيا ومصر في تلك الحقبة. ومع الأسف والدي لم

يسجلني بالسفارة اللبنانية لذلك لا أملك الجواز اللبناني سوى الأفريقي.

وأذكر أيضاً بأنني تعرضت للموت أثناء الحرب اللبنانية فقد وصلت الدامور وانهار الرصاص فوق رأسي وفي صيدا أيضاً وعلى طريق كازينو لبنان، لأنني لم أكن أدري بأن الحرب اللبنانية قد بدأت ولكن الله أنقذني.



جوزف رحمة في زفاف ولده

### - كيف ترى الجالية اللبنانية؟

إنها جالية ناجحة وموحدة وتحافظ على تقاليدنا وعلاقتي مع الصديق ريمون قبرصي تعود إلى صداقة الآباء فقد انتقلت إلى الأبناء.

### - لماذا تعيش بين الأذغال؟

أنا لا أخاف الحيوانات المفترسة فهي تدافع عن نفسها فقط ولا تهاجم الإنسان لذا الخوف على الحيوان من الإنسان.

## الحيوانات

### المفترسة تخشى

### الإنسان

- هل لديك أقرباء في

لبنان؟

ولدت في جنوب افريقيا فالوالدان لا يتكلمان العربية، ولا أعتقد بأن لدينا أقرباء بل أملاك في سبعل والمختار قال لي بأنني لست من سبعل فنحن من بشري، حالياً لدينا منزل صغير في سبعل الذي أصبح كالقبو.

### - ما هو سبب زيارتك إلى دبي ولبنان؟

نعم سأزور لبنان في شهر آذار برفقة الصديق ريمون قبرصي حيث نتوقف في دبي لنشارك في سباق الخيل فهناك جواد لصديق لنا ويدعى Victory Moon حيث

سنقضي أسبوعاً ثم نتوجه إلى لبنان للسياحة.

### - كيف خدمت وطنك وأنت في الخارج؟

فخور كوني لبناني وأشعر بأنني سفير لوطني بالدفاع عنه وشرح قضيته وتاريخه وحضارته.

### - ماذا تتمنى للبنان؟

الجالية اللبنانية أعطت للمجتمع طبقة مثقفة وهذا ما أتمناه للبنان أن يبقى رائداً للثقافة في الشرق وأن يعود للؤلؤة المضاء في العالم العربي.



جوزف رحمة في منزله



## سالمومي شونغا : Salomeh SHUNGA كنيسة سيدة الارز كخلية نحل

تجد نفسها عضواً بالجالية والكنيسة، فهي تساهم في كل النشاطات ومتواجدة دائماً، وتقوم يومياً في تنظيف الكنيسة من خلال شركتها فهي ترى بان اللبناني اصبح نموذجاً في النجاح وتضامن العائلة والترحيب والضيافة وتتمنى زيارة لبنان. وفي صالون الكنيسة كان هذا اللقاء:

***She is member of the community and the church. She contributes in all their activities and she is always present.***

***Her company carries every day the cleaning of the church.***

***She considers the Lebanese as symbol of success, family solidarity and hospitality and she hopes to visit Lebanon.***

انا قريبة جداً من الجالية اللبنانية، وعام ١٩٨٩ نقلت منزلي الى تلك المنطقة القريبة من كنيسة سيدة الارز، وعندما زرت الكنيسة للمرة الاولى سألت الاب نديم ابو زيد الذي شرح لي معاني القديس الالهى ونشاطات الكنيسة واصبحت اشارك في كل النشاطات الدينية والاجتماعية، والحق يقال بان كنيسة سيدة الارز هي كخلية نحل لان النشاطات فيها لا تتوقف، ويومياً اشارك في القديس الصباحي فانا اشعر بان الكنيسة هي منزلي.

**- ما هو طبيعة عملك؟**

املك شركة تنظيفات للمكاتب، وللشركات وللمحلات، وللمصانع وللمطارات وللبنية والمدارس والكنائس، وشركتي تقوم بالتنظيفات يومياً على مدار السنة دون توقف، وانا تبرعت في تنظيف الكنيسة من خلال شركتي لانني احبها.

**- ما هو شعورك خلال تواجدك مع الجالية اللبنانية؟**

ارى الجالية اللبنانية قريبة لكل الجاليات وهي جالية دافئة في تضامن العائلة، وقريبة جداً للشعب الافريقي بل تخلق لهم فرص عمل لذلك اشعر بانني من افراد الجالية فالجميع هنا يحبني ويحترمني واللبناني اصبح نموذجاً





سالومي مع زوجها وابنتها

## لدي شركة تتعاطى التنظيفات

في استقباله وترحيبه  
وضيافته.

- هل لديك فكرة عن  
لبنان؟

الاب نديم ابوزيد يشرح  
لنا اهمية هذا الوطن وانا  
راغبة في زيارته واتمنى ان  
ازوره هذه السنة للاطلاع  
على تاريخه وحضارته فهو  
وطن يجمع بين الشرق  
والغرب.

تحسنت كثيراً وازدهرت اقتصادياً وهذه فرصة يجب  
الاستفادة منها لان هذه البلاد تخطو نحو التطور  
والانفتاح وهما من اسباب نجاح الاوطان.

- كيف ترين مستقبل جنوب افريقيا؟  
جنوب افريقيا منذ اربعين سنة تبدلت واصبح هناك  
نظام جديد وحرية اكثر وفي السنوات العشر الاخيرة

WE GO THE EXTRA MILE WITH A HAPPY, CARING SMILE

Midrand Village - Office 2A - 2nd floor  
cnr. Old Pretoria & Church street  
MIDRAND

P.O.BOX 12739  
Chloorkop 1624  
Tel: (011) 312 - 2059 - Fax: (011) 315-7650





## فانست ليشع: Vincent LEICHER أجدادي وصلوا جنوب افريقيا بالخطأ

١٩٠٤ ترك أجدادي لبنان بالباخرة وكانت وجهة السفر الولايات المتحدة الأميركية ولكنهم وصلوا إلى جنوب افريقيا بالخطأ واستقروا فيها فالوالدان من مواليد هذه البلاد وأنا من الجيل الثالث، وجدتي من سبعل وجدتي من بلدة طرزا ونحن أباً عن جد نعمل في صناعة الموبيليا والمفروشات منذ عام ١٩٥٩. وحالياً عائلتي مؤلفة من زوجتي وهي ابنة توفيق سنان، وجدة زوجتي من عائلة رستم من جونيه، أما والدها فهو من مواليد لبنان ولكن زوجته مولودة في جنوب افريقيا.

– كونك رئيس لجنة الكنيسة ما هي نشاطاتكم؟  
أجدادي من مؤسسي الكنيسة القديمة، وثاني زواج تسجل في الكنيسة هو زواج الوالد والوالدة عام ١٩٣٧ ومهمتي حالياً المساعدة في جمع التبرعات وإقامة المهرجانات في الكنيسة الجديدة وإحياء الاحتفالات في عيد مار مارون، وعيد الفصح والميلاد ونشاطات أخرى ضمن التقاليد والعادات اللبنانية لجمع شمل العائلة اللبنانية.

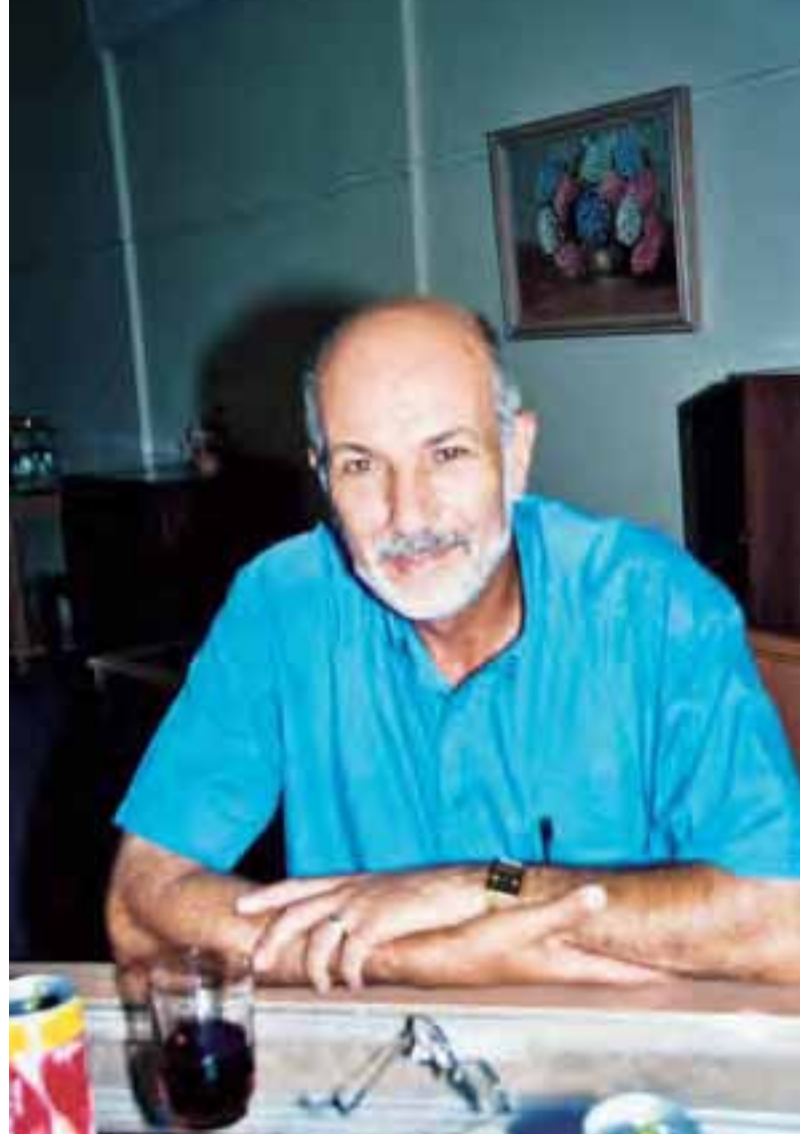
– هل زرت لبنان؟  
زرت لبنان مرتين عام ١٩٦١ وعام ١٩٩٥ كما زرت بلدة سبعل.

**ساعدنا لبنان  
خلال الحرب**

– ماذا أعطت الجالية للمجتمع الافريقي؟  
الجالية ساهمت في اقتصاد هذه البلاد وخلق فرص عمل للافريقيين. فهذه الجالية البعيدة عن السياسة شعارها العمل واحترام الدولة التي استضافتنا.

– كيف خدمت وطنك؟  
أثناء الحرب اللبنانية كنا نقوم بجمع التبرعات وإرسالها إلى لبنان لمساعدة الشعب اللبناني والمؤسسات الانسانية.

– ماذا تتمنى للبنان؟  
كلمة واحدة السلام والعيش المشترك.



رئيس لجنة كنيسة سيدة الأرز، يعمل في خدمة الجالية تحت اشراف الآباء المرسلين ويساهم في التبرعات والمهرجانات ضمن التقاليد والعادات اللبنانية، فهو يعمل في صناعة المفروشات مع أشقائه أباً عن جد، كما عمل أثناء الحرب اللبنانية لمساعدة الشعب اللبناني من خلال المؤسسات الانسانية. لذا حاورته مجلة الحاضر في مكتبه:



## جورج عشي سفير المأكولات الشرقية في جوهانسبورغ

من المطاعم المميزة مطعم جورج عشي للمأكولات الشرقية والمأزلة اللبنانية، فقد وصل عام ٢٠٠٠ إلى جنوب أفريقيا حاملاً معه اللقمة الطيبة والمأكولات الشرقية اللبنانية التراثية، لذلك أسس مطعم PAPRI KA في جوهانسبورغ، وعمله ليس مقتصرًا على المأكولات الشرقية فقط، بل يعمل على الترويج للوطن من خلال استقباله الجاليات الأجنبية حيث يشرح لهم الأطباق الشرقية وتاريخها وأهمية حضارة الأوطان العربية فهو يستقبل الزبائن بابتسامة وترحيب لإعطاء صورة عن الضيافة الشرقية واستطاع أن يحول الزبائن إلى أصدقاء كما يقدم كل يوم جمعة وسبت برنامجاً من الرقص

الشرقي مع الأغاني الشرقية والدبكة اللبنانية، لذلك أصبح محط التقاء العائلات اللبنانية ظهراً ومساءً.  
جورج عشي يمتاز بالكرم وبالمأكولات التي تحضر أمام الزبائن مباشرة لتبقى طازجة حاملة النكهة اللبنانية، فهو المطعم الوحيد المتواجد في جوهانسبورغ الذي يقدم اللقمة الطيبة مع الأجواء الراقصة. ومجلة الحاضر تشكره على ضيافته ومحبه.

## طوني مرشاق: عملي هو الترويج للوطن



- هل تعمل على الترويج لزيارة لبنان؟  
هذا هو عملي فأنا أشجع المغترب لزيارة وطنه الأم لبنان ضمن مجموعات بإشراف الأب نديم أبو زيد في فصل الصيف وأنا أقوم بالترتيبات اللازمة من حجز الفنادق والمطاعم.

- هل لديك أصدقاء في لبنان؟  
لدي أصدقاء وأنا فخور كوني من أصل لبناني لذلك مكتبي يضم مجموعة من لوحات لبنانية.

- ماذا يعني لك لبنان؟  
إنه منزلي فعندما زرته لأول مرة عام ١٩٦١ شعرت بأنني في حضن الوالدة فأنا حتى اليوم زرته ٤٤ مرة، وأتمنى له السيادة والسلام.

يشجع على زيارة الوطن ويسهل أمور جميع اللبنانيين، فهو كلما يزور الوطن يشعر بأنه في أحضان الوالدة.

وفي جلسة خاصة حاورته مجلة الحاضر:  
نحن أصلاً من البترون ولكن مواليد جنوب أفريقيا فالأهل وصلوا هذه البلاد عام ١٩١٦ لذلك لا أتكلم اللغة، رغم أن زوجتي أيضاً جذورها لبنانية فهي من عمشيت عائلة زخيا، وحالياً أعمل من خلال شركتي التي تتعاطى السفريات والسياحة.





## ربيع الخولي: من المسرح الى الهيكل

وما زالت الى الآن هي هي ولها وقعها في اذني معجبي ومحبي ربيع الخولي. تخصصت في برمجة الحاسبات الالكترونية، وفي بعض الاختصاصات الأخرى، لأنني اعشق العلم والادب والفن. وفي خلال تلك السنين كان صوت الرب يناديني للدعوة الكهنوتية المقدسة، كان خيار الاهداء دراسة الطب او الهندسة لانني احبهما، ففضلت دراسة اللاهوت ودرّب الرب يسوع خالقي. درست اولاً في مدرسة الفرير فرن الشباك علمي الابتدائية، ثم دراستي الثانوية كانت في معهد الشرق الاوسط التحويطة، ثم درست اللغة الانكليزية في هذين المعهدين American Language Center وLUC ثم درست فنون الميكانيك في معهد بيبيلوس ايضاً الفنون النسائية لتصنيف الشعر، إكتسبت خلال تلك السنين خبرة مهمة من ناحية العلم وعلم الحياة. في إحدى الليالي الميلادية، اسمع نفس الصوت ويخالجني شعور بالفرح والقلق، اخبرت خوري رعيتي امين مسلم بالموضوع فقال لي: صلي باستمرار لحين نضوج الدعوة اكثر. مرت الايام والسنون والروح القدس ينورني، ويفتح امامي الدروب، وكأني اصبحت من سكان قلب الرب يسوع، نذرت ولبست إسكيم مار انطونيوس اب الرهبان مدة

وابتداً الحلم... كان لي من العمر سبع سنوات، إشتراك في مباراة غنائية في معرض درايف إن كفرياسين، وكان ضيفا البرنامج المطرب ربيع الخولي والممثلة رولا حماده. تم حملي على كرسي خشبي لأطال الميكروفون واغني، واتت النتيجة بالجائزة الأولى وهي كناية عن ميدالية جميلة ما زلت احتفظ بها في خزانتي الى جانب دفاتر قصائدي واشعاري. أنشدت يومها ثلاث اغنيات كانت بالنسبة لي الأجل في رقتها وهي: نوينا عالجازي، وقفوا صفيين، جيدها يا بحر المرمز. كانت تربطني بالمطرب ربيع الخولي محبة روحانية وإعجاب كبير بصوت ذلك المارد، صاحب الطلة البهية والصيت الرائع. كانت تترسخ تلك العلاقة الأخوية يوماً بعد يوم، وخلال تلك الفترة كنت ادرس في الكونسرفاتوار الوطني اللبناني الغناء الشرقي والعزف على العود ثم عند الاساتذة مارون سالم ونجم علام. إشتراك في برنامج ستيديو الفن عن فئة الطرب الشعبي، فلم يحالفني الحظ مرتين، لأسباب لا اريدان اذكرها هنا. طالت السنون وظلت الهواية عائشة في داخلي. كنت أحيي السهرات العائلية والمدرسية وأنشد اغاني ذلك المارد ربيع الخولي التي كانت تلقى الاستحسان والرواج والشهرة



الإستماع إلى الصوت العذب والغناء الجميل شيء مثير ومفرح. إلى أن الأحاسيس التي يختبرها من يترجم بصوته اللحن والكلمة، لا يعرفها سوى من خاض تجربة الغناء بنفسه، وتعرّف الى حلاوة وقع صوته في اذنه وكيانه. وتجربة الغناء عرفها الإنسان منذ القدم. منذ ان رفع صوته بداعي الخوف والحزن والتواصل مع الغير عبر المسافات. آنذاك لامست أنفاسه أعماق نفسه المضطربة فهدأتها، وخفتت من حدة وحدته وضياعه في عالمه البدائي. ومع الوقت نمت مواهبه وقدراته، وتعلم كيف يستخدم طبقات صوته ليولد الألحان. بهذا اصبح الغناء الذي تطور مع الزمن جزءاً من الكيان البشري واحد اهم عوامل الإنصهار الجماعي والحضاري. والسؤال المطروح كيف ان الفنان الأخ طوني الخولي كان يؤثر في نفوس محبيه وعشاقه؟



تحقيق ملكوت الله أولاً، وعالمياً ان الباقي يزداد له. طوني الخولي اصبح يقرب ذاته ذبيحة حياة لله، ولا يشتهه بهذه الدنيا اي ما هو صالح وما هو مرضي وما هو كامل.

(رومة ١٢/١-٢). طوني لا يذهب في الاعتداد بنفسه مذهباً يجاوز المعقول (رومة ١٢/٣) بل يضع موهبته في خدمة الآخرين، ولا يسمح ذاته اصدار حكم على إخوته مهما اتوا من المعاصي. بل يلاقهم ويسير معهم كي يرتقي جميع الناس الى صفاء الحب مع الله. طوني اصبح يستخدم اذنيه لسماع صوت الرب وصوت الآخرين، يضبط لسانه الا لتمجيد الرب، المحبة عنده بلا رياء، فهو يكره الشر ويلزم الخير (رومة ١٢/٩) يعمل بصفاء قلبه وهدوء روحه، بلا ارتجاج ولا صخب. طوني اصبح يعمل للرب بهمة لا تفترو روح متقد (روكة ١٢/١١) فهو يفرح بالرجاء ويصبر في الشدة، ويواظب على الصلاة ويبارك مضطهديه ولا يلعنهم، يفرح مع الفرحين ويبكي مع الباكين، الانسان الروحي يخلع عنه انسانية عتيقة يتمسك بها كمصدر حق وحيد. يجب ان نلبس ثوب الرب يسوع في التواضع، والرحمة والغفران والرجاء والايمان بانه هو الطريق والحق والحياة فهنيئاً لك يا طوني في قلب الرب يسوع وعقبال سر الكهنوت المقدس.

بقلم الشاعر الإكليركي  
طوني الياس نجيم

رهباني كما يقول بولس الرسول، اسأله عن صحته وعن احواله متأملاً عمل الروح القدس في كنيسته، قلت له:

«طوني اشتقتك كثير وانا فرحان بوجودك هون»، فقال لي: «أنا كمان يا خيي هيدي القدرة السماوية عم تشتغل شغلا، صدقني يا خيي طوني بعدني لهلق مش عم بعرف ليش انا هون ورح ضلّ إسأل حالي». قلت له: «هلق بتستعمل صوتك لخدمة الرب والقديسين، كنت إنتا وعم بتغني عالمسرح حسك عم بتصلي يا ربيع...» كان وجهه يشع نوراً سماوياً يشبه جبل صنين، انها المرة الاولى في التاريخ التي تحدث فيها مثل هذه القصة، ترك كل شيء وسار وراء الرب متذكراً قول الانجيل المقدس اترك كل شيء واتبعني وانا اكون لك نصيباً. فترك القصور والشهرة والمال وهو ما يزال في اول الطريق ترتهج الأفئدة بالحب والحنان عندما تسمع ترتيلته الجميلة التي هي من كلام القديس توما الاكوييني والحنان طبعاً، اسمها ايتها البتول مريم.. اما عن جديده فهناك باقة من التراتيل المتنوعة مثل سيدة إليج وغيرها وغيرها..

## خاتمة:

اما الهم، ان ربيع اي طوني اصبح انساناً روحانياً، فوضع كنزه في شخص الرب يسوع الحي، شاكرًا له حبه ورحمته، غير آبه هذه الدنيا من عطاءات وخيرات عابرة. فأصبح يعتنق فكر الرب وروحه ويستسلم لعناية الرب، طالباً

ثلاث سنوات، لانه شفيعي واحبه كثيراً كما وانه خلصني من قطوع كاد ان يودي بحياتي. التحقت في معسكر خدمة العلم، لخدم الخدمة العسكرية في مدرسة الرجولة والاخلاق، والشرف والتضحية والوفاء. مرت الايام وكأنها حلم بطولي، خدمتي العسكرية كانت في تعبئة جبل لبنان تحت امرة العقيد سركيس يمين اطال الله بعمره، انه رجل شريف ومميز، فله محبتي واحترامي. سمح لي بتكملة دراستي اللاهوتية في معهد التثقيف الديني العالي التابع لأبرشية انطلياس المارونية. كنت ادرس اللاهوت في المعهد واتابع دورات معمقة في البرمجة والمعلوماتية في معهد CIT الدورة. إنتهت الخدمة وبدأت العمل في شركة لحماية المؤسسات التجارية والبنوك. عملت في هذه الشركة مدة ثلاث سنوات. كانت مناوبتي تبدأ مساءً وتنتهي عند الساعة السابعة صباحاً، بعدها ارتاح فترة ساعتين ثم اذهب الى مدرسة WHY لأدرس مادة المعلوماتية وابتدأت رحلة الألف ميل، التحقت في جامعة الروح القدس الكسليك، التابعة للرهبانية اللبنانية المارونية الموقرة لاتحضر للسيامة الكهنوتية المقدسة ان شاء الله.

إجتمعت ثانية انا واستاذي في الغناء الاخ طوني الخولي وعلى نفس المقعد، آه.. يا لهذه الصدفة المرسومة من الرب يسوع وتدبيره شؤون عابديه. فلقد احببته منذ صغري وها نحن نلتقي ثانية، تقدمت اليه مقبلاً كتففيه بسلام

# لقطات من تاريخ الجالية اللبنانية في جنوب افريقيا

## *EVELYN & Edward Pearee*



ادوار وأقلين بيرس

أقلين سام من مواليد البرازيل، والدها نعيم سام من سبعل، وصلت مع العائلة إلى جنوب افريقيا عام ١٩٢٠، زاولت رياضة اليوغا مع زوجها ادوار الذي كان استاذاً في تلك الرياضة التي تعتبر رياضة الجسم والعقل والروح، كما كان يمارس فن النحت والرسم قدم الكثير من أعماله الفنية، فهو أيضاً عازف على البيانو ويكتب الشعر. زوجته أقلين أستاذة في الرقص الاسباني حيث قدمت لوحات كثيرة ضمن استعراضات راقصة في جنوب افريقيا وهي لم تزل حتى اليوم أستاذة في رياضة اليوغا. وهذه بعض اللقطات عن أقلين وادوار بيرس الذي توفى عام ١٩٩٨.



أقلين في لوحة الرقص الاسباني



أقلين تمارس رياضة اليوغا



أقلين قبل وبعد



## JACKIE SOROUR

*Captain Moggridge Too dangerous for men? Then Jackie Steps in...*

### أول امرأة لبنانية في السلاح الجوي البريطاني في الحرب العالمية الثانية



Jackie Moggridge was born Dolores Theresa Sorour in Pretoria, South Africa in 1922. She adopted the name of Jackie after a famous hockey player. She was very keen to fly and took a correspondence course on aviation. In 1938 when she was 16, she became one of the first women to do a parachute jump in South Africa and gained her A licence before leaving for England where she was to continue her professional training.

In 1939 she was called up for service in the WAAF, but was considered too young to fly RAF aircraft and was posted as a Radar Operator for the first 10 months of the war. But due to the shortage of pilots Jackie found herself posted to the Air Transport Auxiliary as a Ferry Pilot. During this time she met her husband to be. She flew Hurricanes, Spitfires, Mosquitos

and Typhoons and later Vampires and Meteors. In 1946 First Officer Dolores Theresa Moggridge, Ferry Pilot, No. 15 Ferry Pool, Air Transport Auxiliary, was awarded a medal for Valuable Service in the Air.

After the War she re-sat her professional examinations, qualified and joined the RAF Volunteer Reserve. In 1953 she was awarded her RAF

Wings. She was one of the first women to break the sound barrier and was awarded a medal for Valuable Services in the Air. Jackie continued to fly professionally for 46 years and continued to ferry aircraft to the Middle East and Burma as well as her Commercial flying as an Airline Captain. Her biography "Woman Pilot" was published in 1957.

Living in Taunton, Jackie was married at St Georges Church in January 1945 to the late Lt Col Reginald Moggridge. Who later built the Taunton Old Library. There were two daughters and two grandchildren.





## صفحات من الماضي مع نسيب أو ناسي سمعان



صورة تذكارية بمناسبة ٥٠ سنة زواج



الجالية اللبنانية عام ١٩٠٤

قائلاً: تذكرت الأغاني التي كان أجدادنا يرددونها باستمرار وهي: زوروني كل سنة مرة - ويا أسمر اللون - وأغنية تقول زلطة عروس مزينة، ويتابع وهو يضحك قائلاً: والدي جبران سمعان كان يعزف للملك فاروق في مصر على آلة العود لمدة شهرين وعند وصوله إلى جنوب أفريقيا كان يعزف لمثلي لبناني كانوا يغنون ويبكون لأنهم لا يستطيعون العودة إلى الوطن.

هذه بعض من صفحات الماضي على لسانه، وهذه بعض الصور من أرشيف ناسي سمعان:



أعشق مغدوشة فأنا منها، وأتمنى أن أدفن فيها.  
ثم يعود إلى الصمت وفجأة يصرخ

والده أطلق عليه اسم نسيب، ولكن في جنوب أفريقيا أصبح اسمه ناسي والذي تحول إلى تاريخ، بل صفحات من الماضي يخبرك عن الهجرة القديمة وعن التجارب التي مر بها والذكريات التي شاهدها والعلاقة في الذهن:

يقول ناسي سمعان بأن الجالية اللبنانية شاركت في الحرب العالمية الثانية وكان عددهم يفوق المئة وكان أول المتطوعين في الحرب مع الجيش البريطاني لذلك انتقل مع الجيوش إلى تونس وليبيا ثم إلى إيطاليا ويذكر بأنه كان برفقته لبنانيون أحدهم من حدث الجبة والآخر من قرطبات الاثنان من جراء تحطم طائرتهم الحربية.

ويتابع ناسي سمعان ذكرياته من صفحات الماضي ليخبرنا بأن أجداده نجوا من التماسيح خلال اجتيازهم النهر الفاصل بين الموزانبيق وجنوب أفريقيا فقد شاهد أجداده بعض التماسيح يفترسون مهاجرين برتغاليين.

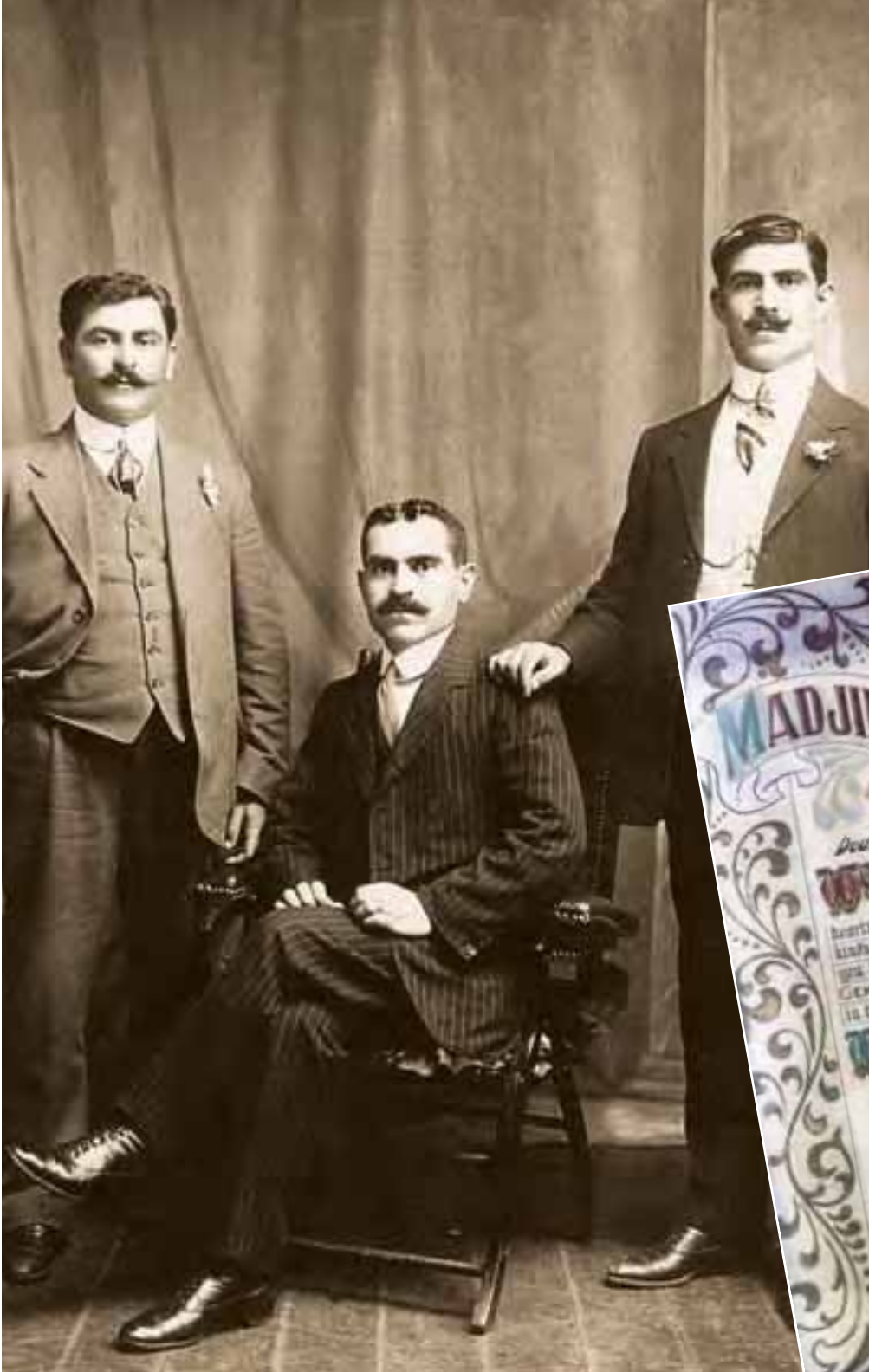
ويصمت ناسي ليتذكر ثم يقول:



عائلة ناسي سمعان



## مجيد سمعان أفندي أول قنصل لبناني في جنوب افريقيا



منذ عام ١٩١٤ أي منذ عهد الأتراك واحتلالهم لجزء من الدول العربية ومنها لبنان. لذلك عينت الامبراطورية العثمانية مجيد سمعان أفندي قنصلاً عاماً لجنوب افريقيا للاهتمام بالجالية التركية حيث كانوا يطلقون على اللبنانيين اسم توركو التابعين للدولة العثمانية. وهذه صورة عن المرسوم التركي والجدير بالذكر بأن مجيد سمعان هو قريب نانسي سمعان.



## مع وجوه السيدات اللبنانيات في جنوب افريقيا



عائلة كرم في جنوب افريقيا من حصرون ويبدو في الصورة: وليم بلي، جميلة، مورين، ديانا، وليم ودريك. الطريف بأن جميلة تردد دائماً قائلة: كيف بدنا نضح بالعيد ولبنان عن عيوننا بعيد



غلايس الطويل  
في كل اللغات

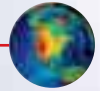
انضمت غلايس الطويل إلى مجلة الحاضر لتتسلم مسؤولية الترجمة إلى اللغة الانكليزية، فهي مترجمة محلفة قانونية وغلايس الطويل تتمتع بروح المسؤولية والانضباط والمواعيد الدقيقة. وقد أشرفت على ترجمة هذا العدد إلى اللغة الانكليزية.



ليلى شمالي، والدتها من سوق الغرب من عائلة نصار، ووالدها من عائلة عاد من عين سعادة وزوجها من عائلة شمالي.



نجلا تونا زوجها كندي، والدها سمعان برسي من سبعل أما والدتها فهي أيضاً من سبعل من عائلة مارون ومواليد جزيرة Trinidad أما نجلا فهي من مواليد جنوب افريقيا.



In the big circle, you have to find the letters of words according to the list below to find the secret word (18 letters). Then, try to know the answers in every collection to obtain one more letter. Join the 11 letters to find the secret word.

**Words of - big - circle:**

- \* Calvinia
- \* East London
- \* Port Elizabeth
- \* Cape of Good hope
- \* Port Nolloth
- \* Mossel Bay
- \* Queenstown
- \* Durban
- \* Soweto
- \* Welkom

**Questions and answers of small circles:**

- What is the name of?
- 1- The largest river in South Africa at about 2,090km.
  - 2- City in central, capital of Northern Cape province, it was founded in 1870 after the discover of diamonds.
  - 3- Administrative capital of South Africa.
  - 4- Legislative capital of South Africa.
  - 5- Judicial capital of

- South Africa.
- 6- City in north eastern South Africa it was founded in 1886.
- 7- Rocky uplift in north eastern of South Africa, it is the most productive gold mining district in the world.
- 8- River in south - eastern Africa, rising in the mountainous water-srand region of northern South Africa.

- 9- Mountain range (Quathlamba) paralleling the extreme south eastern coast of Africa Located mostly in South Africa - and it extends for about 1,125km from Mpumalanza to eastern cape province.
- 10- One of the chief rivers of South Africa.
- 11- Lebanese magazine.

**Answers:**

1- Orange 2- Kimberley 3- Pretoria 4- Cape Town 5- Bloemfontein 6- Johannesburg 7- Witwatersrand 8- Limpopo 9- Drakensberg 10- Vaal 11- Al Hader  
 The name: Father Nadim Abi Zeid  
 The second name: South Africa





# **R.L. DEVELOPMENT & CONSTRUCTION**

P.O. BOX 131  
GLENVISTA 2058  
TEL.: 682-3586  
CELL: 082-4131590



**City Deep Water-Melon Panel (Pty)Ltd**

Melon Melon  
Melon  
Melon

PO Box 108, Johannesburg, 2000, South Africa  
Tel.: +27 11 613 4344 Fax: +27 11 613 4352  
Johannesburg Fresh Produce Market  
Heidelberg Road, City Deep



# Mr. Khalil



**This** a real story taking place since seventy years ago and I write it since chance is sometimes stronger than culture.

There was a concierge in Ain El Kharroub municipality called Khalil who was illiterate. One day the chief of the municipality said to him that he should learn how to read and write, otherwise you will leave your work in the municipality.

The concierge replied that it is impossible to him to learn since he has forty years of age and he decided to take off his uniform, his hat and the whistle.

The concierge of the municipality returned home and told his wife that he left his work. Four months later, and when no money was left to buy bread, his wife proposed to emigrate and try his chance like the others.

After convincing him, Khalil traveled by ship to the United States of America and found himself in New York particularly in Manhattan Street where he kept asking people about a cigarette but in vain no cigarettes in that street. He found that that selling cigarettes in this area will be a good idea. And he started his work by purchasing cigarettes and selling them to the passengers in Manhattan street. He started gaining 150 American dollars per day and purchased a cigarettes' store in the said street. After a while, he established different branches to sell cigarettes in the United States and opened an account at a bank and he kept sending his revenues to the bank until he became one of the bank's important investors.

The director of the bank invited him and he informed him that the bank wishes to carry out housing projects provided that he will not withdraw his funds from the bank and cause his bankruptcy.

Mr. Khalil's reply was positive and he informed the bank's director that he does not need his funds for ten years' term.

Based on what was mentioned hereinabove, the administrative body of the bank met and decided to appoint Mr. Khalil chairman of the board of directors but they were surprised that speaks English although he is illiterate and leaves a fingerprint on documents instead of signing them.

The members of the board were surprised and said to Mr. Khalil that he became chairman of the board of the most important bank in America despite his illiteracy, so what about the position he could have reach if he was literate. Khalil answered that if he was literate, he would have remain the concierge of the municipality in Ain El Kharroub.

This is a real story told by Mr. Khalil who is actually in the United States of America.

Do you think that the one who looks for culture and education has a chance especially in the Middle East ? No comments !

*Julia Nader*

السيد خليل



## مستر خليل

هذه قصة حقيقية جرت منذ سبعين سنة، أنقلها لأن الحظ أحياناً أقوى من الثقافة وتقول:

كان هناك حارس في بلدية عين الخروب يدعى خليل لا يقرأ ولا يكتب فاستدعاه في أحد الأيام رئيس البلدية قائلاً:

- عليك أن تتعلم القراءة والكتابة وإلا عليك أن تخلع بدلة الحراسة وتستقيل من عملك في البلدية.

- فقال حارس البلدية: أن أتعلم وأنا في سن الأربعين هذا أمر صعب لذلك سأخلع البدلة تفضل وهذه أيضاً القبعة والصوفيرة.

وعاد حارس البلدية خليل إلى منزله وأخبر زوجته وبعد مضي أربعة أشهر لم يعد لديه مال لشراء رغيف خبز قالت له زوجته:

- يا خليل لماذا لا تهاجر مثلك مثل الآخرين؟

وهكذا سعد خليل الباخرة وتوجه إلى الولايات المتحدة الأمريكية فوجد نفسه في نيويورك وبالتحديد في شارع مانهاتن فأخذ يسأل المارة ويطلب منهم سيجارة فكانوا يقولون له: لا يوجد هنا محل لبيع السجائر، فطرات على رأسه فكرة فأخذ يشتري علب الدخان ويبيعه للمارة في شارع مانهاتن المكتظ بالمارة وأخذ يربح يومياً ١٥٠ دولاراً اميركياً ثم أصبح لديه محل للسجائر في الشارع نفسه، ثم فتح فروع عديدة لبيع السجائر في الولايات المتحدة الأمريكية وفتح حساب في أحد المصارف وكان يومياً يرسل المدخول إلى المصرف حتى أصبح من كبار المستثمرين في المصرف، فاستدعاه مدير المصرف قائلاً:

- مستر خليل نريد أن نقيم مشاريع سكنية ولكننا نخشى أن تسحب أموالك من المصرف وتهدده بالافلاس.

- فقال لهم خليل: لست بحاجة إلى أموالي لمدة عشر سنوات.

وبناءً عليه اجتمعت الهيئة الادارية في المصرف وقرروا تعيين خليل رئيس مجلس الادارة ولكنهم فوجئوا بأنه يتكلم الانكليزية ولكنه لا يقرأ ولا يكتب ويصم باصبعه بدلاً من أن يوقع.

- فقال له أعضاء مجلس الادارة: يا مستر خليل انت لا تقرأ ولا تكتب وأصبحت رئيس مجلس إدارة أكبر مصرف في أميركا فكيف إذا كنت تكتب وتقرأ؟

- فأجابهم خليل: لو كنت أعرف الكتابة والقراءة لبقيت حارس بلدية في عين الخروب. هذه قصة حقيقية أخبرني إياها مستر خليل شخصياً الموجود في الولايات المتحدة الأمريكية.

... قولكم الذي يعشق الكلمة والفكر له حظ خاصة في هذا الشرق؟ بدون تعليق!!

جوليا نادر

عالم الذاكرة

## لأن عائلتك تعتمد عليك أعتمد على ويسترن يونين.



## أرسل الاموال في دقائق\*\* الى الشرق الاوسط

- أكثر من ألف مركز بجميع أنحاء الشرق الاوسط، تعني الراحة.
- السرعة والامان والضمان عند تحويل الاموال.
- أرسلوا واستلموا أموالكم دون الحاجة الى حساب بنكي.
- أكثر من مائة وخمسين عاما من الخبرة.

لإرسال الاموال من كندا، يرجى الحضور الى واحد من الضمين مركز لويسترن يونيون،  
أو لمزيد من المعلومات، الاتصال برقم 1-800-327-6681

[www.westernunion.com](http://www.westernunion.com)

Western Union Money Transfer Service is available across 170 Countries and territories

**WESTERN UNION** | تحويل أموال

أسرع طريقة لإرسال واستلام الاموال حول العالم

\* بموجب العهد ويسترن يونيون بأن أموالكم التي يتم تحويلها من خلال ويسترن يونيون مضمونة بما التعميم لكم أو انتم بكم عليه. فريد من التحويله برين من مرصدة استلامه تحويل الاموال. التعميم يتلوه على نطاق عمل الوكيل الذي يتسلم الاموال والإجراءات الكلية في ويسترن يونيون. جميع الحقوق محفوظة لشركة ويسترن يونيون هو منتج رقم 1-1-1. اسم ويسترن يونيون وفاسلها وإرقام التحويله الكلية وعلامات الخدمة المتكلمة من قبل شركة ويسترن يونيون هو منتج رقم 1-1-1. من علامات مسجلة وإثر مستخدمة في الولايات المتحدة الأمريكية والشرق الأوسط. جميع لغات التحويله وعلامات الخدمة والأسماء التجارية للتجارة في هذه لغة هي ملكية استلامها.

© يعتمد على ساعات الدوام للوكيل



## Down the Information and Knowledge Highway

### Communications Solutions

"Spescom, in strategic alliance with global communications companies, is the leading provider of access solutions and services to network operators and business enterprises."

### Information Content Management

"Spescom is the leading supplier of eBusiness solutions that capture, control and manage information - including voice, data, documents and images - to enhance customer service and competitiveness."

Shouldn't you be talking to Spescom?

Global Presence: United Kingdom, United States of America, South Africa.

Telephone: +27 (11) 266 1500

Visit our Website

[www.spescom.com](http://www.spescom.com)



Innovation for a better world